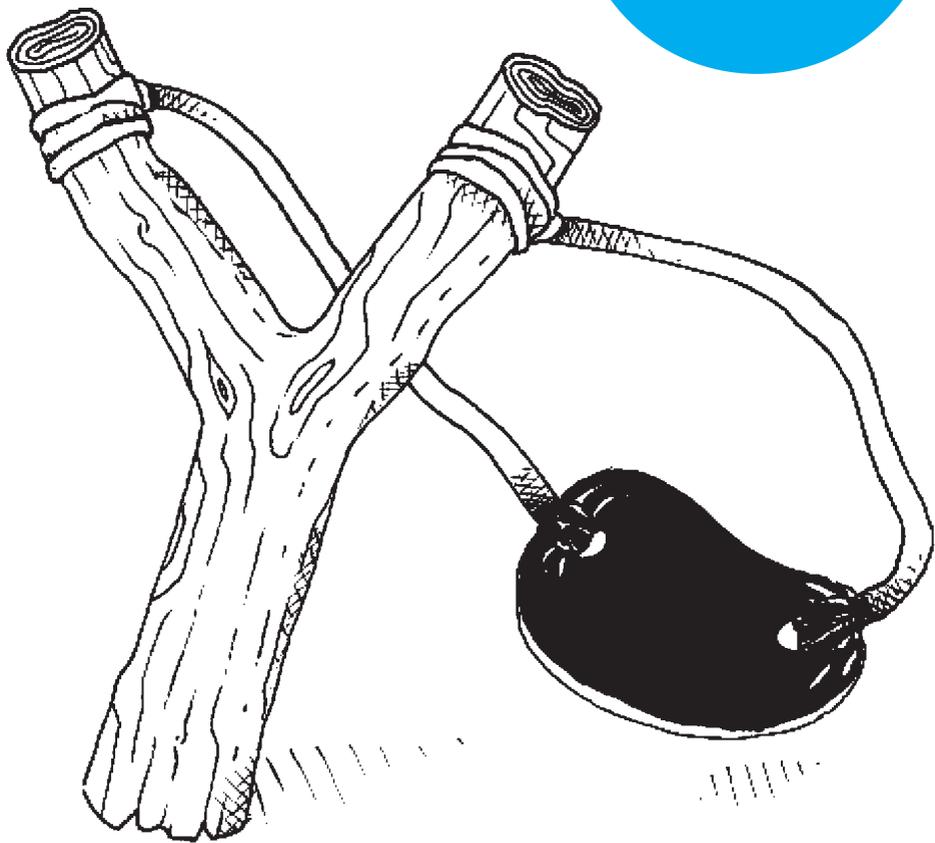


Pôle  
Sud



---

# Rapport d'activité

**Pôle Sud**

2018



---

# SOMMAIRE

---

Le mot  
de la présidente

4

Les mots de l'équipe  
d'animation

5

Les mots  
des partenaires  
et du public

17

Cap vers le futur

19

Bilan comptable

20

Commentaires  
des comptes

21

Une semaine à Pôle  
Sud, c'est...

22

Remerciements

23

Le personnel,  
le comité  
et les intervenants

24

# Le mot de la Présidente

*Caroline, Fabio et Jean-Luc sont partis à la retraite ; Claudia, Noémie et Jérémy sont venus nous rejoindre. Un immense merci aux dinosaures et bienvenue aux jeunes pousses ! Si quelques belles fêtes ont ponctué ce rajeunissement de notre équipe, avec de beaux moments de fraternité et de sororité, notre année a par ailleurs été craquelée par des fissures dont nous ne savons pas encore si tout l'or du kintsugi<sup>1</sup> suffira à les colmater.*

*Le Vide-Poche va-t-il subsister ? La Ville veut rénover la Palud 10 et, si la saison prochaine est sauvée, nous faisons les équilibristes sur un strapontin et ne savons pas si nous pourrions encore un jour monter «Les Chaises».*

*Les cours de français sont fragilisés dans leur financement ; nos efforts doivent se porter en priorité sur leur futur, sinon l'une des raisons d'être de Pôle Sud risque de sombrer dans le silence.*

*Et enfin, tout le processus de remaniement de la FASL (Fondation pour l'animation socioculturelle lausannoise), désécurisant et chronophage, a mobilisé beaucoup d'énergies, aussi bien celles de l'équipe que celles du Comité, forces qui auraient pu être plus utilement consacrées à nos activités.*

Frances Trezevant



<sup>1</sup> art japonais de recoller les pots cassés

# LES MOTS DE L'ÉQUIPE D'ANIMATION

## Un vent de changement

En 2018, Pôle Sud aura vécu une année agitée, riche en changements et en défis. L'équipe a vu le départ à la retraite de trois personnalités historiques du lieu (Fabio Cattaneo en janvier, Jean-Luc Rochat en mai, et Caroline de Sybourg en décembre), et le décès de Nicolas Jimenez, bénévole en réinsertion entre septembre 2017 et mars 2018. Dès février Claudia Pessina, en juin Jérémy Gigon, et à partir de janvier 2019 Noémie Délèze, ont amené un souffle de renouveau.

De son côté, notre fondation tutélaire (FASL) a subi de plein fouet des secousses suite à un audit de l'IDHEAP (Institut Des Hautes Etudes en Administration Publique) et une évaluation du Service des Finances de Lausanne (SFL). Le directeur de la FASL est parti en mars, le président et le vice-président ont changé à la fin 2017. Ce dernier a assuré l'interim jusqu'à l'engagement d'une nouvelle directrice en septembre. Bref, l'institution ne vit pas sa période la plus calme.

Mais malgré des vents parfois contraires, nous n'avons pas changé nos codes ni nos attitudes, en continuant à nous engager et à défendre nos valeurs avec créativité et envie d'expérimentations.

En 2018 nous avons eu à cœur d'approfondir de nouvelles manières de travailler ensemble au sein de l'équipe d'animation, en profitant des vents nouveaux: nous avons choisi d'atténuer la sectorisation de nos activités pour nous aventurer dans une approche plus transversale. En effet, notre société est déjà bien assez sectorisée. À nous de mettre en lumière ce qui nous relie, plutôt que d'accentuer ce qui nous sépare.

Nous avons donc renforcé les liens et collaborations entre les différents domaines d'activité de Pôle Sud (enfants, nature & santé, multimédia, cours de français, théâtre, atelier d'ici et d'ailleurs, expression artistique). Nous sommes convaincu·e·s que c'est seulement ensemble que nous arriverons à initier de réels changements en profondeur.

Cette année, avec l'ensemble de nos collègues de la FASL, nous avons réfléchi au sens de notre action et aux valeurs de notre travail à travers la rédaction d'un guide intitulé «*Les fondamentaux de l'animation socioculturelle*».<sup>2</sup> Ainsi dans ce rapport d'activité, nous avons changé nos habitudes rédactionnelles, en présentant nos activités non plus en suivant le schéma classique des chapitres sectoriels mais en nous basant sur ces dix *fondamentaux* pour illustrer la manière dont Pôle Sud les concrétise. Cet exercice nous permet de démontrer les particularités et plus-values que l'animation socioculturelle peut amener à des actes en apparence anodins.

---

«*Observez toujours que tout est le résultat du changement et habituez-vous à penser qu'il n'y a rien que la nature n'aime davantage que de changer les formes existantes pour en créer de nouvelles.*»

Marc Aurèle

---

<sup>2</sup> Auto-édité en 2019 et disponible dans chaque centre socioculturel, maison de quartier et terrain d'aventure de la FASL.

L'animation socioculturelle favorise le vivre ensemble, la créativité, l'expérimentation. Les lieux d'animation offrent des possibilités de rencontre et de partage dans une société sectorisée.

## Tout peut (encore) changer

De novembre 2017 à avril 2018, Pôle Sud a participé à l'organisation de *Tout peut (encore) changer*, un cycle de conférences et d'ateliers, en collaboration avec Théofil, Pain pour le prochain et Action de Carême. Entre conférences, témoignages, ateliers et moments de convivialité, ce cycle a exploré les dimensions intérieures de la transition écologique à travers différents champs: les mouvements citoyens, l'agriculture et l'alimentation, l'éducation, l'économie et l'écoféminisme.

Pour passer d'un système qui détruit le vivant à une société qui le respecte, la transition demande non seulement un engagement collectif, mais aussi une transformation intérieure: un changement fondamental de notre système de valeurs, de notre mode de vie, de notre vision du monde et de la nature. Il s'agit d'un véritable changement de paradigme.

Ces sept moments de rencontres et d'échanges avec des intervenants de renom ont attiré les foules: près de 350 personnes pour les deux premières conférences de Thomas d'Ansembourg et de Pablo Servigne et plus de 1'500 personnes sur l'ensemble du cycle.

## Pôle Vidéo : formations et collaborations avec les partenaires

Son but est de donner la possibilité à tout public de s'approprier et d'expérimenter l'outil vidéo dans des dimensions collectives, créatives et techniques, tout en proposant des espaces de création qui visent à réfléchir autour du processus de création et du contenu des films réalisés. En 2018, le Pôle Vidéo a continué à proposer des projets sur le fil de ces objectifs tout en mettant en place des projets différents et variés dans le domaine de la vidéo: des formations vidéo et des collaborations avec d'autres partenaires impliqué·e·s dans le domaine de l'audiovisuel. Des stations de postproduction performantes ainsi que du matériel de tournage à des prix accessibles, ont été mis à disposition tout au long de l'année pour des associations, des partenaires, et pour les participant·e·s des formations vidéo.

Une formule gagnante ne se change pas: Pôle Sud a renouvelé la collaboration avec une professionnelle du cinéma en proposant deux cycles de **formation vidéo** qui ont privilégié une approche alliant théorie et pratique du cinéma et de la vidéo pour des participant·e·s adultes amateur·e·s.

Cette année, une soixantaine de personnes ont suivi nos ateliers; ces participant·e·s relèvent la qualité de ces formations et confirment que cette offre est unique dans la région lausannoise. La nature de l'intérêt grandissant des participant·e·s à ces ateliers tient dans questions liées à la citoyenneté, au vivre ensemble et dans des réflexions autour de l'altérité et de la notion du collectif. Ces préoccupations s'installent au cœur des processus de création et ont la possibilité de se développer au sein de ces ateliers.

Pôle Sud a renouvelé, pour la douzième année consécutive, la collaboration avec l'EESP dans l'organisation d'un module centré sur la communication sociale et plus spécifiquement autour du domaine de la vidéo. Dans ce cadre, une trentaine d'étudiant·e·s ont réalisé des reportages autour d'activités menées dans des lieux d'animations, maisons de quartier, EMS, espaces culturels, associations...

L'animation socioculturelle crée des liens forts entre les gens du quartier en partageant des moments de vie quotidienne. Elle peut aussi détecter en prévenir les risques sociaux et sanitaires. Ces liens privilégiés permettent aussi de déceler de nouvelles problématiques sociales afin de les rendre visibles dans le débat public.

## Pôle informatique

Entre la permanence informatique, les ateliers d'entraide numérique réguliers (*déblocage informatique* hebdomadaire) et les ateliers, nous pouvons proposer beaucoup plus que des moments dédiés à l'apprentissage ou à l'utilisation d'un outil spécifique. Ces occasions nous permettent également de nous confronter à ce qui peut être vécu comme une véritable fracture numérique par une partie de la population. Un simple souci informatique peut révéler des complications administratives (impôts, recherche d'emploi,...), qui elle dévoile parfois de nombreuses autres couches de difficultés pratiques; ce qui nous amène à résoudre des problèmes différents de la demande première, et souvent bien plus importants. L'utilisation de matériel peu adapté, sans véritable accompagnement ou formation, enferme ces personnes dans une difficulté supplémentaire. Notre approche, teintée des valeurs de l'éducation populaire visant à pouvoir (in)former toute la population sans distinction, permet de pallier en partie seulement ces problématiques.

L'identification de certains de ces problèmes nous fait imaginer des interventions sous formes d'ateliers, de conférences ou d'événements divers par la suite.

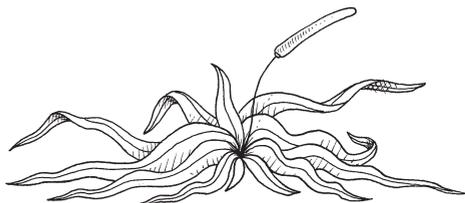
Nous avons par exemple accueilli *Fêtons Linux*, en collaboration avec plusieurs associations ou collectifs actifs dans le registre des logiciels libres. En l'occurrence, la date choisie, soit le samedi du week-end de l'Ascension, n'a pas donné l'occasion au plus grand nombre d'y participer. Cette date avait été choisie pour être reliée à l'événement européen *Linux Presentation Day* qui se tenait dans plusieurs grandes villes d'Europe. Par contre, cet événement a servi à tisser des liens et ainsi créer un réseau d'acteurs dans l'informatique avec les ordinateurs why! open computing SA (Prilly), Swisslinux (Suisse Romande), Itopie Informatique (Genève), ou le hackerspace Fixme (Renens).

## L'Autre Midi

Depuis septembre 2018, Pôle Sud propose tous les vendredis une nouvelle animation intitulée *L'Autre Midi*, un espace de convivialité, d'échanges et de discussions autour de thématiques qui nous tiennent à cœur: engagement citoyen, transition écologique et énergétique, migration, éducation, logiciels libres, décroissance, entre autres. Les usager·ère·s sont invité·e·s à participer à la confection et au partage d'un repas communautaire à prix libre.

Les objectifs de cet espace sont de :

- **Créer des liens.** Lieu de convivialité, d'échanges et de discussions, *L'Autre Midi* offre avant tout une opportunité pour que des personnes de différents horizons se rencontrent.
- **Faire émerger des projets collectifs ou individuels.** Quel que soit le domaine social ou écologique: ces rencontres permettent d'alimenter nos projets les plus fous.
- **Susciter la participation.** La vie de cet espace repose sur la participation des personnes qui sont intéressées; que ce soit pour proposer une activité, cuisiner collectivement ou simplement venir faire sa pause de midi dans un espace non commercial.



## L'animation socioculturelle défend le plus large accès possible aux pratiques culturelles et artistiques reconnues ou marginales.

### Le Théâtre du Vide-Poche

Le Théâtre du Vide-Poche est un lieu d'expression, avec une programmation mêlant théâtre, contes, musique ou improvisation tout au long de l'année. Avec des prix contenus pour le public et une possibilité pour chaque compagnie artistique de profiter d'une résidence d'une ou deux semaines, ce lieu est un incontournable de la vie artistique locale.

La Compagnie du Vide-Poche est remontée sur scène avec *L'assemblée des femmes d'Aristophane*, et la troupe partenaire régulière du Théâtre Liquide a proposé un ambitieux projet autour de Marguerite Burnat-Provins, poétesse valaisanne. L'humoriste Ismaël a démontré son art d'avoir toujours raison, et le duo de jeunes humoristes en situation de handicap mental David et Aurèle est monté pour la première fois sur scène. Yvan Richardet a montré son spectacle sur la décroissance *L'émeute*, tout en présentant sa démarche à l'occasion d'un *café décroissance* à Pôle Sud dont il était l'invité principal. Il a également proposé avec sa Compagnie Musicale Improvisée plusieurs soirs de *Micro-médies Musicales Improvisées*. Deux des membres sont d'ailleurs revenus avec un spectacle improvisé, Alain Borek et Odile Cantero. Une autre troupe de jeunes improvisateurs, Rictus Imprà, est venue proposer une lecture originale des titres des journaux du jour. La musique a eu également sa place avec une scène consacrée à la chanson, comme depuis plusieurs années durant la *Fête de la Musique*, et un spectacle musical venant du Chablais inspiré de Steinbeck. Deux écoles de théâtre sont venues montrer leur spectacle de fin d'année, et une association a organisé un concert de flamenco pour une récolte de fonds. Le *Festival des 7 langues du dragon* s'est déroulé pour la septième année consécutive avec des conteurs professionnels francophones, et La Roulotte des contes est passée pour trois soirs magiques. Enfin, le théâtre a aussi été présent avec la compagnie Gianni Schneider qui a proposé le superbe spectacle *La Voix Humaine*, et le Théâtre des 4 As avec sa nouvelle création *Jeanne prend le train*.

Tout cela représente 17 spectacles différents, pour 75 soirs de représentations, sous les applaudissements d'un peu plus de 2500 personnes.

### Les ateliers artistiques

Les ateliers artistiques réunissant la poterie, la peinture à l'huile et la peinture sur soie sont fréquentés par des adultes de tous âges, de divers milieux socioculturels et de diverses nationalités.

Les mercredis après-midi, en dehors des vacances scolaires, l'atelier poterie accueille aussi des enfants et des parents sans inscription préalable.

Ces ateliers répondent à un besoin de créer des œuvres ou des objets utilitaires et donnent la possibilité aux participant·e·s de développer des connaissances techniques et manuelles tout en favorisant les rencontres, le partage et l'entraide. Ces ateliers sont libres, c'est-à-dire que les participant·e·s n'ont pas besoin de s'inscrire et qu'ils ne paient que les journées ou soirées où ils sont présents, afin de leur laisser une marge de manœuvre en adéquation avec l'organisation de leur temps libre. Les mercredis *atelier poterie* permettent aussi aux familles de pratiquer une activité extérieure avec leurs enfants. L'atelier est aussi à disposition des personnes qui désirent venir travailler plus tranquillement en dehors des horaires prévus pour les groupes.

En raison de la spécificité des cuissons de l'argile, cette activité nécessite un four à poterie. Cette année, nous avons dû en acheter un nouveau, l'ancien étant trop rouillé pour continuer à l'utiliser.

Trois ateliers créatifs ont été organisés en dehors des murs du centre :

- Week-end de poteries décorées avec des plantes à Gillarens en juin.
- Stage de poterie gallo-romaine au mois de mars avec Pierre-Alain Capt à Cuarny.
- Initiation à la vannerie sauvage en octobre au village lacustre de Gletterens avec Jacques Reinhard et Giovanni Foletti.

## Festival N/O/D/E

En février, Pôle Sud a accueilli pour la sixième fois le festival N/O/D/E. Organisé par l'association Longueurs d'Onde, le festival mélange des expositions en lien avec l'ECAV (Ecole Cantonal d'Art du Valais), des workshops, des concerts et divers événements grand public visant à promouvoir les instruments

électroniques (synthétiseurs, theremin,...). Cet événement qui se veut familial, mélange art et ingénierie dans une ambiance toujours très appréciée du public et des artistes invité·e·s. C'est donc un public très bigarré en âge et en provenance qui y participe de manière décontractée et joyeuse.

L'animation socioculturelle milite pour plus de justice sociale et pour un accès au pouvoir équitable, notamment en portant une attention particulière aux plus vulnérables. Elle les accompagne pour qu'ils puissent se faire une place.

## Radio Django

Communication participative, démocratisation de la parole, accès à l'outil radiophonique pour toutes et tous, une radio mobile faite pour et par les gens, tels sont les objectifs poursuivis en 2018 par *Radio Django*. Projet participatif coordonné en collaboration avec l'association *Particimedia*, mettant à disposition des citoyen·ne·s des outils de communication alternatifs et favorisant l'inclusion et le travail au niveau local et collectif, *Radio Django* a renforcé des «anciens» projets et en a lancé de nouveaux.

La présence au Festival Cinéma d'Afrique a été renouvelée pour la quatrième année, avec quatre jours d'émission en direct et en public depuis le centre névralgique du festival, tout en proposant une nouvelle rubrique radiophonique: *Un film, Un regard*; une chronique invitant des citoyen·ne·s lausannois·e·s originaires d'Afrique à se pencher sur une œuvre cinématographique proposée dans le cadre de cet événement.

Afin de créer hors des murs de Pôle Sud des espaces de dialogue et d'échange favorisant la participation citoyenne, la mobilité de la radio est devenue une réalité avec le projet *Radio Biblio*. Initié en 2018 en collaboration avec la Bibliothèque Jeunesse et le Conseil de Enfants de la Ville de Lausanne, le projet souhaite donner la possibilité à un groupe de jeunes journalistes en herbe de se former à la radio et de développer une émission autour du thème «la bibliothèque de rêve». Le rêve de créer une radio mobile allant à la rencontre des gens et donc devenu réalité et se poursuivra en

objectif pour les prochaines années: aller à la rencontre des quartiers et des lausannois·e·s grâce à un nouveau studio mobile!

En mai et juin, *Radio Django* et Pôle Sud ont aussi renouvelé l'expérience positive de la formation radiophonique avec le deuxième cours d'initiation au domaine radiophonique. L'atelier, dans un premier temps, a abordé la pose de voix, l'écriture d'un sujet, l'interview et le montage radiophonique. Les participant·e·s ont eu la possibilité d'aller sur le terrain et d'effectuer des entretiens, dans l'objectif de réaliser une émission «à blanc», avec une éventuelle diffusion sur *Radio Django*. Le cours a été animé avec professionnalisme par deux membres de la radio et a réuni huit participant·e·s dont certain·e·s contribuaient déjà au *Grand Direct* du mardi. Le but avoué était aussi de trouver de nouvelles collaborations pour cette émission... et certain·e·s élèves ont joué le jeu et rejoint l'équipe de Django!

*Radio Django* a aussi continué à donner la parole aux associations, aux collectifs et aux citoyen·ne·s lausannois·e·s dans le *Grand Direct* du mardi. Cette émission hebdomadaire subdivisée en trois volets - culturel, associatif et multiculturel - a poursuivi son objectif de stimuler la participation citoyenne, légitimer la voix des sans-voix, encourager la liberté d'expression, donner une meilleure visibilité à des populations souvent peu entendues voire sous-représentées dans les médias mainstream, ainsi que de valoriser la richesse de la diversité culturelle de Lausanne.

## Piment Glacé

Les soirées Piment Glacé permettent depuis de nombreuses années de mettre en lumière des associations et collectifs qui agissent souvent dans l'ombre. L'équipe de Pôle Sud assume un rôle de facilitateur dans l'organisation de ces événements. Les partenariats qui en découlent prennent des formes très variées. Il peut s'agir de conférences, de débats politiques, de projections documentaires, de concerts, de repas, d'expositions photographiques ou toute autre forme d'expression culturelle. Selon la soirée, le soutien de Pôle Sud peut se faire autant en amont (planification, communication au médias, création de visuel, recherche de partenaires et mise en réseau...) que pendant l'événement (gestion du bar, technique et sonorisation, animation ou modération des discussions...). Lors de la programmation des «Piment Glacé», nous sommes particulièrement attentifs à donner une place à des collectifs émergents, des associations communautaires avec peu de réseau, ou à des groupes de personnes avec des projets inédits.

En 2018, nous avons ainsi traversé les territoires Mapuche du Chili, souri avec les clowns d'hôpitaux camerounais, débattu de la xénophobie au Tessin. Pour le deuxième semestre, nous avons sillonné l'Erythrée à vélo, ancré nos pieds dans la terre au sud de la Colombie, réécrit l'histoire officielle avec les communautés natives chiliennes et découvert le cinéma d'action ougandais.

## Festivals multiculturels: CinéMasala et Festival Onirique des Libertés

Les festivals sur plusieurs jours autour d'une thématique deviennent assez réguliers à Pôle Sud. Cette année, le festival *CinéMasala* a fait son retour, avec une programmation intitulée *L'Inde d'Amour et de Mort*. Ce fut à nouveau un succès, grâce à des discussions et des débats animés par les cinéastes eux-mêmes ainsi que par des figures académiques. Le *Festival Onirique des Libertés* a fait son apparition proposant des animations autour de films engagés et en lien avec des thématiques comme le genre, la migration ou la culture colombienne.

Cette forme d'événements sur plusieurs jours est intéressante car elle permet d'approfondir notre collaboration avec les associations initiatrices et de travailler sur la mise en commun des compétences de chacun.

L'animation socioculturelle encourage la mixité en reconnaissant à chacun·e les mêmes droits fondamentaux.

## Activités enfants durant les vacances scolaires

Durant les vacances scolaires, des centres aérés et des camps sont proposés pour les enfants. Pour permettre une mixité socioculturelle, les prix sont adaptés en fonction du revenu des parents.

Le respect du groupe et des individus, la participation aux tâches, l'apprentissage de nouvelles connaissances, les nouvelles expériences et le plaisir de la découverte mettent sur le même pied d'égalité chaque participant·e. Les activités qui ont été proposées cette année sont:

- Des ateliers créatifs au mois de février qui ont dû être annulés par manque de participant·e·s.
- Un centre aéré de 3 jours à la ferme de Bois-Genoud chez Mirjam Zaranonello en avril avec 12 enfants.
- Le Centre aéré de Bois-Clos, animation commune de la FASL, les deux premières semaines du mois de juillet au Chalet-à-Gobet qui accueille 40 enfants par semaine.

- Un camp de 4 jours en août en collaboration avec Héléne Ott du centre socioculturel des Bossons, sur le bateau à voile latine «la Demoiselle», réplique d'une barque du Léman de 1828 et construite pour sensibiliser les enfants à l'écologie du lac avec 20 enfants.

## Cours de français

En 2018, en partenariat avec le Bureau Cantonal pour l'Intégration des étrangers et prévention du racisme (BCI), trois cours intensifs de français-débutant (A1) et trois cours intensifs de français-élémentaire (A2) ont pu avoir lieu dans nos locaux.

Ces cours de 200 heures chacun, répartis sur 50 matières de 4 heures, se déroulent en trois sessions, tout au long de l'année. Ils répondent à une telle nécessité que malheureusement le nombre de demandes excède toujours la possibilité d'accueil (20 étudiants par classe). La qualité des cours, leur fréquence (16 heures hebdomadaires) et leur prix sont, d'après les participant-e-s, les causes de ce succès.

Sur le même rythme annuel, trois sessions de cours de 75h chacune ont également été mises sur pied, à la demande d'étudiant-e-s. Un cours post-A2 pour celles et ceux qui voulaient consolider leur apprentissage de la langue orale et écrite, et deux cours pour les personnes qui avaient besoin de se «préparer» au cours A2.

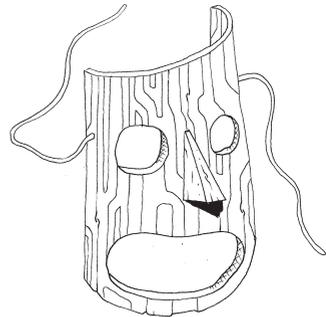
Les tarifs et l'approche pédagogique Silent Way favorisent la mixité dans l'apprentissage. C'est ainsi de nouveau le «monde en petit» qui s'est déplacé à Pôle Sud, et a profité de ce lieu d'intégration si riche.

Toutefois, nous devons signaler que nous avons terminé l'année 2018 dans les chiffres rouges pour ce secteur. Des solutions devront donc être trouvées pour y remédier en 2019!

## Ecoféminisme et venue de Starhawk à Lausanne

Du 20 au 22 juillet 2018, Pôle Sud et l'association Rovéréaz ont eu le plaisir d'accueillir Starhawk à Lausanne pour une soirée grand public sur l'écoféminisme, et deux jours d'atelier théorique et pratique mêlant activisme et permaculture.

Figure de proue américaine de l'écoféminisme contemporain et de la spiritualité de la Terre, Starhawk est une militante historique des mouvements pour la paix et la justice. Cet événement a été une occasion exceptionnelle de la rencontrer pour plus de 250 personnes venues l'écouter lors de sa conférence et pour les 50 participant-e-s à l'atelier qui a suivi. Durant deux jours, Starhawk nous a fait découvrir des outils pour développer notre pouvoir d'agir collectivement et a tissé des ponts entre la permaculture et le mouvement de la transition écologique et sociale émergeant actuellement.



« Si nous ne sommes pas capables de rêver le monde que nous voulons, nous ne pourrons pas le créer. Il s'agit de restaurer et protéger les écosystèmes écologiques, mais aussi sociaux, politiques, économiques et culturels. »

Starhawk, Lausanne, juillet 2018.

L'animation socioculturelle propose aux habitant•e•s de participer librement à des animations. Ces moments permettent à chacun•e de développer de nouvelles compétences individuelles et sociales. Elle accompagne celles et ceux qui souhaitent mettre en place eux-mêmes des activités.

À titre d'exemple, les spectacles montés au Théâtre du Vide-Poche sont l'occasion pour des compagnies amateurs de se frotter à la création de spectacle, parfois pour la première fois. Notre rôle est de donner les conditions optimales pour que le projet puisse se dérouler. Ainsi, l'animateur socioculturel de notre équipe en lien avec le Vide-Poche est tour à tour administrateur, concierge ou coordinateur, voire même psychologue dans ses activités.

Au quotidien, les débloquages informatiques et autres ateliers informatiques, ou conférences, sont à l'attention de toutes et tous. Ils servent toujours à informer, développer des connaissances ou découvrir de nouveaux domaines. Et bien souvent, ils sont la source initiatrice d'une autre activité que peut nous proposer un•e participant•e.

## Comité Nature et Santé

Depuis plus de 25 ans, un petit groupe de bénévoles participent activement à l'élaboration du programme d'activités du secteur Nature et Santé. Ce comité est constitué en partie de bénévoles fidèles et actif•ve•s depuis le début du secteur, et en partie de jeunes adultes ayant rejoint le groupe plus récemment. Une dynamique de renforcement des liens, dans une logique de transfert de connaissances et de compétences, s'est mise en place ces dernières années entre les nouvelles et nouveaux membres et les ancien•ne•s, afin de préparer la relève.

Ce groupe est non seulement force de proposition en matière de thématiques à aborder et d'intervenants à inviter, mais il développe également ses propres compétences d'animation et devient peu à peu intervenant en proposant lui-même certains stages et ateliers. En 2018, il a ainsi animé des sorties nature sur les plantes sauvages comestibles (ortie, ail des ours, quatre saison de plantes sauvages près de chez vous), une aventure sensorielle au cœur de la forêt, une semaine sur la transition écologique, un stage de *Travail qui relie*, un week-end *Immersion dans la nature en solitaire, plantes sauvages et jeûne* et des ateliers de cuisine (choucroute et lacto-fermentation). Depuis de nombreuses années, toute l'équipe de bénévoles se retrouve au mois de juin pour organiser une sortie de deux jours entièrement consacrée à la gastronomie sauvage, le week-end *Nature gourmande*.

« Voilà un peu plus de deux ans que je suis actif au sein du comité Nature et Santé et c'est une expérience personnelle formidable. J'y ai rencontré des personnes merveilleuses, passionnées par la nature et en fort lien avec celle-ci. Ensemble, nous avons travaillé à l'élaboration du programme Nature et Santé d'une manière tout à fait agréable, sur fond d'écoute et de bienveillance. L'animatrice a d'ailleurs su structurer nos séances de telle manière que les choses se déroulent dans la meilleure atmosphère possible : un repas à partager, à Pôle Sud ou chez l'un•e d'entre nous, pour planifier ou préparer nos futures activités au programme. Les week-ends Nature Gourmande sont l'aboutissement de cette philosophie du comité Nature et Santé qui relie la tête, le cœur et les mains. »

Micaël

## Projections de films : Visions du Nouveau Monde et Cinémas d'Afrique

Le cycle de cinéma en lien avec l'Amérique du Sud et l'Amérique Centrale «Visions du Nouveau Monde» existe depuis 15 ans à Pôle Sud. Pour la programmation, l'équipe d'animation est à l'écoute des spectateur-trice-s et de l'actualité. L'ouverture de la salle bien avant la projection pour un moment de convivialité autour d'une empanada ou d'une bière a permis de créer des liens solides entre une partie des membres du public, pour qui cette activité est devenue LE rendez-vous

bimensuel à Pôle Sud. Ces moments informels sont propices à l'émergence de nouvelles idées de programmation et à l'organisation d'événements inédits.

Il en va de même avec le cycle *Cinémas d'Afrique* organisé en partenariat avec l'Association des Amis du Festival du même nom qui met en avant tout au long de l'année des films bien trop rares dans les circuits de diffusion conventionnels.

L'animation socioculturelle accueille les groupes et individus et donne une place à toutes et tous. Elle leur permet d'améliorer eux-mêmes leur qualité de vie.

## Muzicos

Le projet *Muzicos* propose des concerts de jeunes artistes et des ateliers musicaux dans les quartiers lausannois. Cette collaboration, initiée par Pôle Sud, réunit des musicien-ne-s professionnel-le-s et amateur-e-s et dure depuis plus de 10 ans. Chaque année, c'est un nouveau partenaire (centre d'animation ou maison de quartier) qui est sollicité pour accueillir cet événement. En 2018, *Muzicos* s'est déroulé en plein air, le temps d'une journée dans le quartier du Vallon. Ce sont huit projets musicaux et autant de concerts issus de l'EJMA, du Conservatoire, de l'École Sociale de Musique et de l'orchestre des écoles lausannoises qui ont réuni les familles des jeunes musiciens et de nombreux habitant-e-s.

Au total, cela représente plus de 50 jeunes musiciens sur les différents projets. Grâce à la proximité du Théâtre 2.21 et de son équipe, nous avons pu bénéficier d'une installation scénique et d'un support technique de grande qualité.

## Jardin aux 1000 mains et permaculture

Depuis sa création, Pôle Sud collabore étroitement avec le Jardin aux 1000 mains, situé sur le domaine de Rovéréaz dans les hauts de Lausanne. Alors qu'en hiver, nous offrons des locaux chauffés et équipés pour les réunions de l'association Rovéréaz, dès l'arrivée du printemps ce jardin pédagogique et participatif devient un lieu idéal pour l'organisation de nombreuses activités en plein air du secteur Nature & Santé.

Pour la deuxième année consécutive, deux Cycles d'initiation à la permaculture se sont déroulés en parallèle dans le jardin et ont permis à 32 adultes de découvrir la permaculture de manière pratique et théorique. Répartis sur une soirée et quatre week-ends entre mars 2018 et février 2019, chaque module présente des sujets en lien avec la saison : origine et définition, design, techniques et éléments permacoles, récoltes et conservation. Et comme les principes de permaculture ne s'appliquent pas qu'au jardin, le dernier week-end a réuni les deux groupes dans un chalet des Paccots pour découvrir les outils de permaculture humaine permettant de mener des projets collectifs dans la fluidité.

D'autres journées thématiques ont également été organisées dans le jardin en collaboration avec Pôle Sud, notamment *J'apprends à faire mon compost*, *Les 4 saisons des plantes sauvages près de chez nous* et *Inviter la nature dans notre armoire à pharmacie*.

Les habitant•e•s disposent d'un large pouvoir décisionnel. Ils et elles sont épaulé•e•s par les professionnel•le•s de l'animation socioculturelle. Ce pouvoir est partagé par le plus de personnes possible. Une organisation horizontale est le moyen privilégié pour gérer les lieux d'animation.

### Réseau Objection de Croissance Vaud

Depuis 2013, Pôle Sud collabore avec le Réseau Objection de Croissance vaudois (ROC-Vaud) dans l'organisation des *cafés décroissance* qui ont lieu tous les premiers mardis du mois. Créé en mars 2009, le ROC-Vaud n'est pas une association, mais réunit de manière informelle des personnes partageant un regard critique à l'égard de la doctrine de la croissance économique illimitée. Une animatrice de notre équipe de Pôle Sud participe aux réunions de coordination au même titre que tous les autres membres du réseau.

En 2018, les *cafés décroissance* ont attiré chaque mois entre 30 et 80 personnes et ont traité de sujets aussi divers que la désobéissance civile, les logiciels libres, la transition citoyenne, la paysannerie indigène dans les Andes, l'action directe ou encore la production de déchets liée à notre surconsommation.

### Compagnie du Vide-Poche

Dans notre équipe d'animation, l'animateur socioculturel en lien avec le théâtre du Vide-poche siège au comité de la Compagnie en tant que membre. La Compagnie a une structure habituelle d'association avec un président et un caissier, et l'animateur socioculturel officie en soutien du comité et de la troupe durant un projet de spectacle. Par exemple, il aide à la promotion ou à trouver la metteuse scène. Il met en réseau, mais le dernier mot appartient à la troupe. Parfois, cela peut être déroutant pour certain•e•s, car ils peuvent penser que l'animateur socioculturel va prendre en main l'organisation, alors qu'il agit davantage dans l'ombre pour permettre au projet de se réaliser, et à chacune et chacun d'y prendre une vraie place.



## Le programme d'animation est réalisé avec les habitant•e•s en fonction de leurs envies et de leur engagement, ce qui rend chaque lieu unique.

À Pôle Sud, l'équipe d'animation travaille majoritairement sur la base de demandes d'associations. Par exemple, pour organiser un Piment Glacé ou un spectacle au Théâtre du Vide-Poche, c'est majoritairement les associations qui font la démarche de nous contacter. Le comité Nature & Santé est quant à lui force de proposition du programme spécifique à ce domaine. Parfois, si en tant qu'équipe nous avons des idées ou des suggestions, nous utilisons notre réseau pour trouver les meilleurs contacts afin de répondre à ces demandes. Nous faisons en outre attention à garder une certaine souplesse dans le programme, afin de pouvoir réagir aux demandes qui surviennent tout en restant fidèles aux engagements. C'est pourquoi la planification fonctionne habituellement dans une perspective de six à dix mois au maximum.

### Théâtre du Vide-Poche

Une des particularités du théâtre est de ne pas avoir de programmateur. En effet, l'animateur socioculturel soutient les projets des troupes résidentes, favorise la réalisation de ces projets en gérant le lieu et le matériel, comme exemplifié au préalable. Mais pour le reste de la programmation, il ne va pas à la recherche de spectacles. Ce sont les compagnies elles-mêmes qui prennent contact. La programmation évolue donc au fur et à mesure que le temps passe, que ce soit pour un projet professionnel ou une première expérience de la scène.

### Les expositions

L'espace expo de Pôle Sud est mis gratuitement à disposition pour une durée de trois semaines à des lausannois•es qui désirent présenter leur démarche artistique. Cet espace très prisé nous fait découvrir une grande richesse de créations individuelles ou collectives et nous enchante par la diversité des œuvres présentées.

La plupart du temps, les personnes sont autonomes dans l'organisation de leurs expositions, ce qui

comprend l'accrochage, la création de l'affiche, les invitations, l'organisation de leur vernissage, et enfin le démontage des expositions.

Cet espace permet aussi aux participant•e•s des ateliers créatifs de Pôle Sud d'exposer leurs créations. Nous remercions toutes les personnes qui nous ont fait découvrir leurs démarches artistiques et qui ont œuvré à la réalisation de toutes ces expositions :

- Les peintures et poésies de Myriam Küng.
- Les récits de vies écrits par Emilie Snakkers et illustrés par Antonio Vizcaino *Passer les rêves de 22 personnes nées dans les années 80*.
- Max-Olivier Hodel et ses dessins d'oiseaux.
- Les participant•e•s de l'atelier poterie de Pôle Sud qui ont exposé sur le thème de la spirale.
- Katia Graf avec ses mises en scène de collages photos.
- Les peintures de Sandra Fernandez.
- Les participant•e•s de l'atelier pictural de Pôle Sud.
- Le collectif des Ateliers de l'Unité de réhabilitation du CHUV «Césure».

### Ateliers ponctuels et sorties nature

De découvertes en conversations, le réseau du secteur Nature et Santé s'enrichit d'usager•ère•s et d'intervenant•e•s souhaitant proposer eux-mêmes des activités. La rencontre avec Nino (Antonino Catalanotto) il y a quelques années par exemple a donné suite à toute une série d'activités autour de la vie sauvage et de la survie en nature : week-end igloo, journée d'initiation à la fabrication du feu dans les règles de l'art, semaine sauvage etc. De même, les ateliers *C'est fait maison* de Delphine Girod-Valloton ne désemplissent pas depuis leur 1<sup>re</sup> édition en 2015, sur un rythme bisannuel.

En 2018, deux week-ends ont également proposé des outils de dynamiques de groupes : une initiation à la gouvernance horizontale animée par les Artisans du Lien et un atelier de techniques d'intelligence collective.

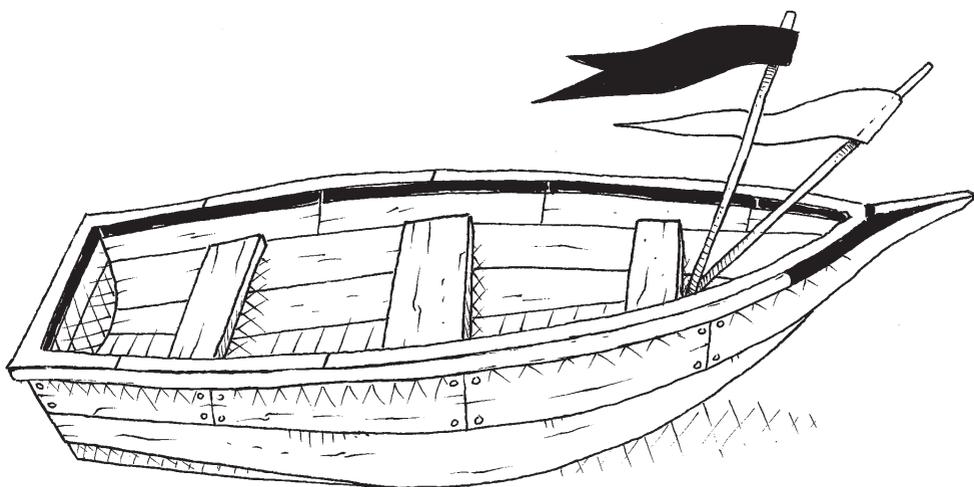
Le rythme de chacun.e est pris en compte dans l'élaboration des différents projets réalisés dans son temps libre. L'accent est mis sur le processus plutôt que sur le résultat. Cela implique une souplesse de la part des professionnel.le.s en travaillant aussi les soirs et les week-ends.

Comme indiqué auparavant, nous souhaitons garder une forme de réactivité quant aux délais permettant de monter un projet. C'est pourquoi, la souplesse est une vraie posture professionnelle au service des collectifs qui nous sollicitent. Et très souvent, il s'agit de collectifs de bénévoles qui s'impliquent durant leur temps libre.

Afin de faire coïncider les disponibilités, l'équipe d'animation travaille ainsi très souvent le soir et le week-end. Lorsque des collectifs sont très bien organisés, notre rôle ressemble davantage à un soutien

logistique ; plus souvent, ces collectifs ont des idées mais peu d'expérience dans l'organisation événementielle, et nous devons alors prendre un rôle plus prépondérant, y compris en terme de temps de travail. La réussite d'un projet pour l'équipe d'animation s'évalue par sa réalisation effective et non par son succès populaire.

Le public de nos activités est autant celui qui vient durant une manifestation (atelier, conférence, etc...) que celui avec lequel nous organisons cette manifestation (associations, collectifs...).



# VOIX AUX PARTENAIRES ET AU PUBLIC

Cette année, nous donnons la parole à quelques témoins de nos activités.

## Association Zebra

L'année 2018 a apporté un nouveau souffle à l'association Zebra, plateforme d'échanges et de discussions visant à permettre à des passionnés de vidéo de créer et de réaliser des films.

Pour la première fois, Pôle Sud et Zebra ont organisé un *Kino Kabaret*. Il s'agit d'un événement de production spontanée pendant lequel une trentaine de personnes actives dans l'audiovisuel ont relevé le défi de réaliser des films en 48 heures. Durant trois jours la maison s'est transformée en un grand set de tournage, sur lequel, réalisateur-trice-s, technicien-ne-s, comédien-ne-s et passionné-e-s de cinéma ont créé, de façon participative et dans un esprit d'entraide, huit court métrages sur le thème de «l'indifférence». Les films ont été présentés à la fin de l'événement lors d'une projection publique. La première édition du *Kino Kabaret*, a permis à Zebra d'accueillir de nouveaux membres et d'élargir son espace de création communautaire et de partage de compétences. Une nouvelle vague de créativité et de motivation a donc investi l'association et les paroles de certains des «ancien-ne-s» et des «nouveaux-elles» membres en témoignent...

## Nuits Boréales

En 2018 nous avons poursuivi nos activités avec les concerts du dernier samedi du mois. La programmation 2018 a permis de montrer toute la diversité que nous offre Lausanne et d'attirer un public mixte, venant de toutes les couches sociales et de toutes les origines.

La fréquentation moyenne des concerts s'établit à environ 50 personnes. L'activité s'autofinance et les bénéfices du bar permettent de payer les artistes entre Fr. 100.– à Fr. 150.– en plus des revenus du chapeau.

Les groupes suivants ont fait résonner nos murs: AVS- plus (Cameroun, Sénégal, Cuba), Peña Latina (Chile, Colombie, Burkina Faso, Suisse), Susanna Orta (Cuba, Suisse, France), The Broots (Suisse), Vagamundos (Suisse, Espagne), In Cuikatl & El Cantto (Mexique), Colombia Andina (Colombie), Tinaja (Venezuela).

En plus des concerts, nous organisons ponctuellement des activités de conférences et débats (3-4 fois par an). Ayant personnellement des liens avec l'Amérique latine, les thèmes sont majoritairement en rapport avec ce continent.

**André Roth**, Association Arcam, programmeur et organisateur des Nuits Boréales, membre du comité de Pôle Sud, Lausanne, 2018

---

« Par le biais d'un concours de scénario j'avais entendu parler de cette association mais je ne m'étais pas investie davantage car une formation m'attendait de l'autre côté de l'Atlantique. À mon retour, un ami m'a reparlé de Zebra et de sa prochaine séance de travail. Sans prétention, je suis venue jeter un coup d'œil et d'oreille. L'ambiance était chaleureuse, pas de quoi s'ennuyer. On m'a fait tout de suite une place, et ils ont partagé leur point d'eau de source. Cette bande de zèbres était curieuse, drôle, avec plein d'idées et d'énergie créatrice et accueillante. Depuis j'y suis restée, me sentant à l'aise d'exprimer ma créativité, d'en apprendre sur le cinéma, de réseauter, de partager des compétences, des connaissances et de belles excursions. Nous avons mis sur pied, entre autres projets, un *KinoKabaret* où cet esprit chaleureux d'ouverture a pu attirer d'autres esprits créatifs. Je me réjouis de continuer l'aventure et que cette famille grandisse. »

**Vanessa**, membre de Zebra, Lausanne, 2018

## Sakadoh

Grand amoureux de l'Inde, j'y organise depuis trente ans des voyages qui mettent l'accent sur le respect du pays et de sa population, en une tentative d'approcher l'Inde dans ses aspects quotidiens. Loin des hôtels 5 étoiles et des ghettos touristiques qui isolent de la réalité, il s'agit de partager ma passion pour ce pays avec des voyageurs désireux d'effleurer «l'Inde du quotidien», en ayant à l'esprit qu'en achetant un voyage on n'achète pas un pays, ni le droit d'y faire n'importe quoi!

Cette passion pour le voyage en général et ces pré-occupations d'éthique et de solidarité je les partage également par la publication d'un petit bulletin, et aussi, depuis de nombreuses années, par l'organisation de soirées. Depuis huit ans, c'est à Pôle sud que se déroulent ces soirées mensuelles, à raison de 8 soirées par année.

En 2018, il y a eu 4 documentaires à thématique «tiers-mondiste» ou écologique, un film «carnet de voyage» sur un extraordinaire périple à travers l'Inde à vélo, une conférence fascinante d'un chargé de cours de l'Université de Lausanne sur une page méconnue de l'histoire de l'Inde, un diaporama relatant un tour du monde à vélo à la rencontre des écoliers et la projection d'un film *Bollywood*, tradition pour finir la saison sur une note légère et joyeuse.

Ces soirées ont un succès grandissant et nous accueillons généralement entre 25 et 40 personnes. C'est un grand privilège pour moi de pouvoir bénéficier de l'accueil de Pôle Sud pour ces soirées et j'en suis reconnaissant à toute l'équipe d'animation!

**Jean-Daniel Forestier**, programmateur  
et organisateur des soirées Sakadoh,  
Lausanne, 2018

## Émission radiophonique *Le monde est beau*

Cette émission est née d'une rencontre d'un usager de Pôle Sud avec des animateur·trice·s du lieu. C'est effectivement en découvrant l'activité radiophonique du lieu, et par la rencontre avec celles et ceux qui l'animent, que m'est venue l'idée de concevoir cette émission. Lecteur assidu, depuis quelques années, de périodiques et de livres qui analysent notre structure sociale de façon critique, j'ai eu envie d'élargir le champ de l'impact que ces analyses pouvaient avoir. J'ai donc conçu et réalisé une première thématique, sous la forme de disques compacts, que j'ai ensuite proposé à Fabio Cattaneo et Jean-Luc Rochat, deux animateurs aujourd'hui à la retraite.

Après une période de gestation au sein du groupe des animateur·trice·s, le projet a été accepté. Une deuxième thématique a ensuite été réalisée pour étudier la faisabilité de cette émission. Depuis, une équipe rédactionnelle a été constituée et un troisième volet réalisé. Nous collaborons désormais dans l'objectif de maintenir cette émission et d'y développer de nouveaux formats et de nouvelles collaborations.

**Patrick Rion**, Lausanne, 2018

# CAP VERS LE FUTUR

Fort de ce voyage, avec un équipage renouvelé de moitié, Pôle Sud va continuer à explorer les domaines des alternatives militantes et humanistes. Comment relier les domaines, les publics? Nous le tentons, et allons encore renforcer cette dynamique au cœur de nos activités et de notre fonctionnement, dans le but que nos publics se mélangent, s'ouvrent à la curiosité, et deviennent toujours un peu plus des citoyens au fait de notre monde et de sa complexité.

En favorisant différentes manières de participer, en mixant les types d'activités (ateliers, cours, conférences, projections, débats, soirées festives ou informatives...), nous sommes convaincus que les lausannoises et lausannois, ainsi que tou·te·s les autres qui nous fréquentent augmentent leurs compétences citoyennes.

Mélanger ainsi les domaines et donc les publics donne lieu au dialogue entre les générations, entre les groupes et les individus, ce qui constitue la base de notre profession d'animatrices et d'animateurs socioculturel·le·s.

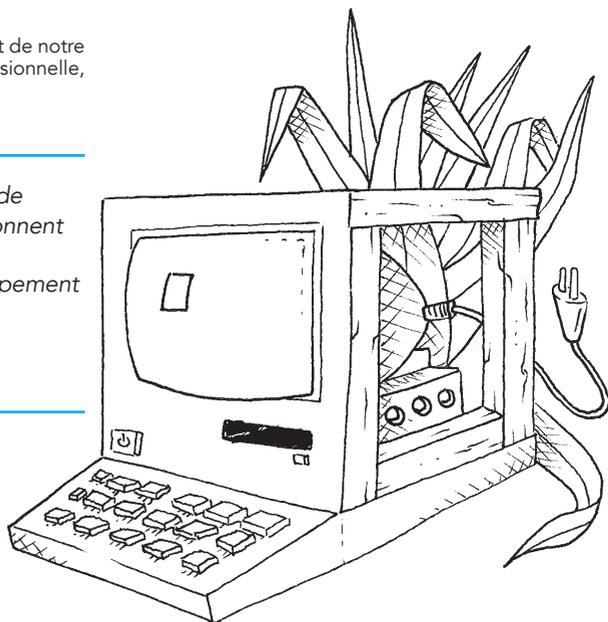
Il est d'ailleurs intéressant de voir ce que dit de notre métier le portail de l'orientation professionnelle, [www.orientation.ch](http://www.orientation.ch):

---

« Tout en renforçant l'autonomie de ces personnes, ils et elles leur donnent les moyens d'imaginer et de réaliser des projets d'activités et de développement tant sur le plan social que politique, culturel, éducatif et des loisirs. »

---

Bref, nous allons continuer de travailler sur ce que l'on sait faire de mieux: répondre aux propositions des groupes de personnes, collectifs et associations, mais également proposer des actions permettant d'augmenter leur intégration, leur citoyenneté et leur pratiques culturelles.



# BILAN COMPTABLE

**BILAN AU 31 DECEMBRE 2018**

(avec les chiffres au 31 décembre 2017 en comparaison)

ACTIFS	31.12.18	31.12.17	PASSIFS	31.12.18	31.12.17
<b>ACTIF CIRCULANT</b>			<b>CAPITAUX ETRANGERS A COURT TERME</b>		
Caisses	3 055,60	3 427,25	Créanciers	12 020,85	13 903,20
CCP	27 016,75	47 746,80	AVS	477,95	1 771,65
Banque COOP		10 488,90	Impôt à la source		-
B.C.V.	54 250,25	42 241,45	Marché de Noël c/c en partenariat	5 908,85	6 625,95
	84 322,60	103 904,40		18 407,65	22 300,80
Débiteurs	4 222,35	6 489,35			
Stock	3 751,50	2 500,00			
Actifs de régularisation	2 317,75		Passifs de régularisation	3 220,00	5 495,00
	10 291,60	8 989,35		3 220,00	5 495,00
<b>TOTAL ACTIF CIRCULANT</b>	<b>94 614,20</b>	<b>112 893,75</b>	<b>TOTAL CAPITAUX ETRANGERS A COURT TERME</b>	<b>21 627,65</b>	<b>27 795,80</b>
<b>ACTIF IMMOBILISE</b>			<b>CAPITAUX ETRANGERS A LONG TERME</b>		
			Provision renouvellement équipement collectif	6 211,70	7 211,70
			Provision renouvellement Vide Poche	4 011,45	4 011,45
			Provision renouvellement informatique	2 000,00	2 000,00
			Provision renouvellement artisanat	2 917,20	4 917,25
			Provision renouvellement matériel commun		
			Provision renouvellement vidéo	2 000,00	2 000,00
			Provision locaux	15 859,00	15 859,00
			Provision salaires	24 017,75	26 017,70
			Provision animation interculturelle	4 890,20	4 890,20
			Provision nouveaux projets	5 000,00	5 000,00
			Provision cuisine	-	7 000,00
				66 907,30	78 907,30
			Fonds de solidarité	2 672,25	2 672,25
				2 672,25	2 672,25
			<b>TOTAL CAPITAUX ETRANGERS A LONG TERME</b>	<b>69 579,55</b>	<b>81 579,55</b>
			<b>CAPITAUX PROPRES</b>		
			Capital	3 518,40	4 128,70
			Résultat de l'exercice	-111,40	-610,30
				3 407,00	3 518,40
			<b>TOTAL CAPITAUX PROPRES</b>	<b>3 407,00</b>	<b>3 518,40</b>
<b>TOTAL ACTIFS</b>	<b>94 614,20</b>	<b>112 893,75</b>	<b>TOTAL PASSIFS</b>	<b>94 614,20</b>	<b>112 893,75</b>

## COMPTE D'EXPLOITATION DU 1er janvier au 31 décembre 2018

(avec les chiffres du 1er janvier au 31 décembre 2017 en comparaison)

CHARGES	Comptes 2018	Comptes 2017	PRODUITS	Comptes 2018	Comptes 2017
<b>CHARGES D'ANIMATION</b>			<b>PRODUITS D'ANIMATION</b>		
Cours de français et alphabétisation	112 117,50	123 973,75	Cours de français et alphabétisation	48 355,00	56 065,00
Projet spéciaux - Atelier conte			Subventions du Service de l'emploi+ Le BCI	50 000,00	50 000,00
			Projet spéciaux - Atelier conte		978,55
Animation générale Pôle-Sud	7 195,20	18 251,30	Subvention FASL pour monitorat	7 103,55	7 497,10
			Subvention FASL projets spéciaux		
Nature et Santé	36 071,75	36 419,55	Nature et Santé	40 741,15	45 004,20
Atelier d'Ici et d'Ailleurs	28 964,05	35 975,95	Atelier d'Ici et d'Ailleurs	20 979,50	23 956,05
Expression artistiques	4 750,85	5 327,40	Expression artistiques	12 584,40	11 615,30
Four poterie	6 940,00				
Activité enfants	10 791,70	7 882,50	Activité enfants	5 292,85	3 264,00
Multimédia Pôle Vidéo	13 247,20	9 649,00	Multimédia Pôle Vidéo	13 130,00	10 130,00
Multimédia Pôle informatique	3 890,35	1 757,75	Multimédia Pôle informatique	2 706,10	2 715,10
Théâtre Vide-Poche	35 323,50	37 680,25	Théâtre Vide-Poche	37 958,00	40 414,30
-					
<b>TOTAL CHARGES D'ANIMATION</b>	<b>259 292,10</b>	<b>276 917,45</b>	<b>TOTAL PRODUITS ANIMATION</b>	<b>238 850,55</b>	<b>251 639,60</b>
<b>CHARGES DE GESTION ET DES LOCAUX</b>			<b>PRODUITS DE GESTION ET LOCAUX</b>		
Frais secrétariat	12 996,05	11 228,75	Subvention FASL fonctionnement	35 879,55	35 984,25
Frais comité et d'assemblées	338,35	596,45	Subvention FASL pour l'entretien des locaux	25 324,65	23 737,60
Publicité et relations publiques	16 689,20	18 032,70			
Frais professionnels	1 910,65	396,55			
Frais divers	4 885,80	3 509,40	Recettes diverses secrétariat	1 562,55	1 057,55
Frais achats cafétéria	4 459,90	3 785,25	Recettes cafétéria	1 556,70	2 998,60
Frais achats bar général	9 795,45	10 480,50	Recettes bar général	8 026,55	11 090,75
Entretien locaux	22 329,65	23 832,80	Recettes location des locaux	14 518,00	9 991,00
Achats et entretien équipements	7 932,85	20 129,75	Autres recettes	2 082,95	905,00
<b>TOTAL CHARGES D'ADMINISTRATION</b>	<b>81 337,90</b>	<b>91 596,90</b>	<b>TOTAL PRODUITS D'ADMINISTRATION</b>	<b>88 950,95</b>	<b>85 764,75</b>
<b>CHARGES FINANCIERES</b>		395,25	<b>PRODUITS FINANCIERS</b>		4,75
<b>TOTAL CHARGES FINANCIERES</b>	-	<b>395,25</b>	<b>TOTAL PRODUITS FINANCIERS</b>	-	<b>4,75</b>
<b>ATTRIBUTIONS PROVISIONS ET FONDS</b>			<b>PRELEVEMENTS PROVISIONS ET FONDS</b>		
Fonds Marché de Noël			Animation interculturelle	10 000,00	17 500,00
Equipements collectifs			Français	2 000,00	11 000,00
Locaux			Marché de Noël	717,10	2 390,20
Informatique					
Français					
Nature et Santé					
<b>TOTAL CHARGES HORS EXPLOITATION</b>	-	-	<b>TOTAL PRODUITS HORS EXPLOITATION</b>	<b>12 717,10</b>	<b>30 890,20</b>
<b>CHARGES EXCEPTIONNELLES</b>			<b>PRODUITS EXCEPTIONNELS</b>		
Charges extraordinaires			Produits extraordinaires		
<b>TOTAL CHARGES EXCEPTIONNELLES</b>		-	<b>TOTAL PRODUITS EXCEPTIONNELS</b>	-	-
Excédent de produits de l'exercice			Excédent de charges de l'exercice	111,40	610,30
<b>TOTAL</b>	<b>340 630,00</b>	<b>368 909,60</b>	<b>TOTAL</b>	<b>340 630,00</b>	<b>368 909,60</b>

# COMMENTAIRES DES COMPTES

En 2018, les comptes se soldent par un déficit de Fr. 12'717.10. L'exercice de cette année se caractérise par des dépenses extraordinaires ainsi que par des coûts salariaux fixes. Au final, grâce à nos réserves, nous pouvons équilibrer nos comptes, cependant nous devons être vigilant pour l'année à venir afin de pouvoir, encore une fois, garantir l'ensemble de nos activités.

La première dépense extraordinaire est en relation avec la prise en charge par Pôle Sud d'un civiliste durant le congé maternité de l'animatrice responsable du secteur Nature et Santé. Le montant pour ce poste se monte à Fr. 7'195.20.

La deuxième dépense extraordinaire est le remplacement du four à poterie, indispensable à la bonne marche de l'activité. Le montant dédié à cet achat se monte à Fr. 6'940.-.

Grâce au soutien de la FASL pour un montant de Fr. 3'000.-, nous avons pu minimiser l'impact de cet achat sur nos finances.

Concernant les coûts salariaux fixes, ceux-ci se rapportent aux cours de français.

Cette année est à nouveau marquée par des pertes pour ce secteur. Le montant de celles-ci se monte à Fr. 13'762.50.

Les déficits résultent du fait que le partenariat avec le Service de l'Emploi du Canton de Vaud a cessé en 2016 et que pour l'instant aucun autre financement n'a été trouvé pour combler ce manque.

Face à cette situation, Pôle Sud a décidé d'augmenter les tarifs pour les participant·e·s aux cours de français afin de diminuer l'impact de ces coûts.

Ce secteur ne s'autofinance pas et les charges salariales restent des coûts fixes importants que nous ne devons pas minimiser afin de garantir l'ensemble de nos activités.

Les cours de français ont reçu une contribution du Bureau Cantonal pour l'Intégration des étrangers et prévention du racisme (BCI) de Fr. 50'000.-, et Pôle Sud remercie ce partenaire pour son soutien.

Malgré cette situation financière difficile, toutes les activités se sont maintenues, certaines même développées, et ont connu des rentrées d'argent permettant de les mener dans de bonnes conditions.

Nombre de nos activités ont été rendues possible grâce à de nombreuses contributions octroyées par la ville de Lausanne et par la FASL.

Nous tenons à remercier ici tous ces bailleurs de fonds qui nous ont accordé leur confiance et ont largement contribué à l'amélioration de nos prestations.

À la fin de cet exercice, les provisions se répartissent donc comme suit :

1. Le compte «entretien des locaux» 23%.
2. Les comptes «renouvellement matériel, équipement» 25%.
3. Le compte réserve «salaire cours de français» 34%.
4. Le compte provision «pour nouveaux projets» 7%.
5. Le compte «activités interculturelles» 7%.
6. Le compte «fonds de solidarité» 4%.

Nous restons à disposition pour toute information complémentaire.

## ANNEXE AUX COMPTES 2018-2017

	2018	2017
Résultat excédent de charges / excédent de produits avant attributions	-12 717,10	-31 500,50
<b>FRAIS PRIS EN CHARGES</b>		
Salaires et charges sociales versées par la FASL	604 517,25	606 412,40
Formation permanente et supervisions /accompagnements payés par la FASL	238,00	665,45
Autres frais du personnel	29,60	
Locaux et frais locaux payés par la FASL (y.c. loyer chauffage,électricité,extincteurs,sécurité etc)	31 299,40	29 899,20
Locaux directement pris en charge par la Ville	123 708,00	123 708,00
<b>TOTAL</b>	<b>759 792,25</b>	<b>760 685,05</b>

# UNE SEMAINE À PÔLE SUD, C'EST...

Petit coup d'œil statistique sur le quotidien de Pôle Sud

## Lundi

C'est le jour sans permanence, ni accueil libre du public. Cela n'empêche pas un grand nombre d'activités de s'y dérouler:

- Cours de français
- Cours d'informatique
- Rencontres de travail
- Cours de la FCPA (Formation continue pour adultes, personnes en situation de handicap)
- Locations diverses (cours, réunions, conférences...)

**Total moyen de participant·e·s = 111**

## Mercredi

- Accueil du public et ouverture de l'atelier informatique
- Déblocage informatique
- Cours de français
- «Visions du Nouveau Monde», projections de films sud-américains ou soirée Multimédia, conférence, projection
- Accueil enfants, atelier de poterie
- Spectacle au Vide-Poche et/ou répétition de théâtre
- Répétitions de théâtre
- Locations diverses (cours, réunions, conférences...)

**Total moyen de participant·e·s = 164**

## Mardi

- Accueil du public et ouverture de l'atelier informatique
- Cours de français
- Répétitions de théâtre
- Ateliers de peinture sur soie et de poterie
- Cafés décroissance
- Radio Django, le Grand Direct.
- Bourse-à-travail (cours pour femmes immigrées)
- Locations diverses (cours, réunions, conférences...)

**Total moyen de participant·e·s = 183**

## Jeudi

- Accueil du public et ouverture de l'atelier informatique
- Cours de français
- Atelier de peinture à l'huile, ou autres selon les périodes («C'est fait maison»,...)
- Rencontres d'écopsychologie
- Spectacle au Vide-Poche et/ou répétition de théâtre
- «Soirée Cinéma d'Afrique» ou «Soirées Sakadoh», projections, conférences
- Locations diverses (cours, réunions, conférences...)

**Total moyen de participant·e·s = 152**

---

## Vendredi

- Accueil du public et ouverture de l'atelier informatique
- Cours de santé-énergie
- L'Autre Midi, repas communautaire
- Groupes de travail divers
- Piment Glacé
- Spectacle au Vide-Poche et/ou répétition de théâtre
- Réunions de groupes
- Locations diverses (cours, réunions, conférences...)

**Total moyen de participant-e-s = 196**

---

## Samedi

- Accueil du public
- Spectacle au Vide-Poche et/ou répétition de théâtre
- Cours dans le domaine du multimédia (informatique ou vidéo)
- Week-end à thème Nature et Santé
- Cours et ateliers divers
- Fête, repas de soutien ou manifestations (locations à des associations)

**Total moyen de participant-e-s = 136**

---

## Dimanche

- Spectacle au Vide-Poche et/ou répétition de théâtre
- Cours dans le domaine du multimédia (informatique ou vidéo)
- Fête, repas de soutien ou manifestations
- Cours et ateliers divers

**Total moyen de participant-e-s = 107**

Sur une semaine, il y a près de 1000 passages pour l'ensemble des activités se déroulant dans notre maison!

Enfin, pour la mise sur pied d'une semaine comme celle-ci, plusieurs heures de rencontres et de colloques sont nécessaires pour finaliser l'organisation de la logistique, préparer les animations, prévoir l'accompagnement des invités et partenaires, apprêter les locaux loués par des associations tierces, etc.

Pôle Sud participe également à plusieurs actions, événements et animations qui dépassent le cadre de ses murs et de son territoire habituel: *Bois Clos / Festival Cinémas d'Afrique / Festival du Film Vert / Jeux Thèmes le Monde / Muzicos / Régional Rock.*

# REMERCIEMENTS

Citer toutes les personnes qui nous permettent de mener à bien nos activités est impossible. Elles sont bien trop nombreuses! Aussi, dans le désordre et en oubliant certainement quelques-unes d'entre elles, nous tenons à dire un grand merci à:

## Ville de Lausanne et ses différents services

## Union Syndicale Vaudoise

## Fondation pour l'Animation Socioculturelle Lausannoise

Action de Carême

Alex Ruchti

Amina Djahnine

Artisans du Lien

Association des Amis du Festival Cinémas d'Afrique

Association Particimedia

Association ResSources

Association Zebra

Béatrix Niser, FEDEVACO

Bureau Cantonal pour l'Intégration des étrangers et prévention du racisme (BCI)

Colin Wahli

Dafne Carrasco, Visions du Nouveau Monde

Équipe de Radio Django

Fédération Vaudoise de Coopération (FEDEVACO)

Hernan et Chata Vargas, seigneurs des empanadas

Inso Mundo, illustrateur

Jardin aux 1000 mains

Jean-Daniel Forestier, Sakadoh

Kevin Amoussou

Lausanne Tourisme

Les membres des 3 troupes résidentes et partenaires: Cie du Vide-Poche, du Trac'N'Art, de La Fraîsse Bleue et le Théâtre Liquide

Max-Olivier Hodel, notre président-intendant

Najia Trottet, FEDEVACO

Nicolas Jimenez, bénévole aux locations

Pain pour le prochain

Patrick Rion

Réseau Objection de Croissance Vaud (ROC-Vaud)

Réseaux Romands d'Écopsychologie

Rita Garrido, Visions du Nouveau Monde

Samuel Chenal, Itopie Informatique

Sébastien Piguet, Swislinux

Simone Lienhard, et tous les bénévoles du bar du Vide-Poche

Sonja Baer, Jeux Thème le Monde

Théofil

## Toutes les associations participantes au Marché de Noël Solidaire

Bref, toutes celles et ceux qui ont contribué au bon fonctionnement du centre!

# LE PERSONNEL, LE COMITÉ ET LES INTERVENANTS

## Comité

André Roth  
Frances Trezevant (présidente)  
Jean-Marie Chautems  
Michel Pitton (caissier)  
Philippe Jeanloz  
Suad Ahmed  
Valérie Borloz Schaller

## Animateurs-trices

Caroline de Sybourg – 75 %  
Claudia Pessina  
(depuis le 15 février) – 75 %  
Colin Wahli (remplaçant congé  
maternité de février à juin)  
Élise Magnenat – 50 %  
Fabio Cattaneo  
(jusqu'au 31 janvier)  
Greg Narbel – 80 %  
Jean-Luc Rochat  
(jusqu'au 31 mai)  
Jérémy Gigon  
(depuis le 1er juin) – 75 %  
Noëlle Pitteloud – 50 %

## Secrétaire comptable

Karin Zakarya – 40 %

## Stagiaires

Léonard Milloud

## Intendance et entretien

Fatima Khatir  
Lamin Sanneh  
Leonnie Beck  
Max-Olivier Hodel

## Comité Nature et Santé

Amélie Dorier  
Antionietta Fraschina  
Ariane Edens  
Barbara Lhérieau  
Corinne Menthonnex  
Eliane Schnabel  
Evelyne Steiner  
Manuela Fernandez  
Maya-Amalia Hediger  
Micaël Metry  
Pauline Metry  
Valérie Vexo  
Yvette Roy

## Comité du Vide-Poche

Carla Solares  
Christian Hofer  
Claire Thompson  
Magali Monnier  
Marguerite La Spisa Bonjour  
Nathalie Aucourt  
Perrine Chevalley  
Sandrine Marty  
Simone Lienhard

## Moniteur-trice-s et intervenant-e-s

Alex Ruchti  
Alfred Decker  
Amina Djahnine  
Anne-Marie Renand,  
«La Demoiselle»  
Antonino Catalanotto  
Brigitte Ducimetière Monod  
Delphine Girod Vallotton  
Giovanni Foletti  
Grégoire Chambaz  
Hélène Costantini  
Jaciera Cardoso  
Jacques Reinhard  
Jana Trnka  
Karine Desselberger  
Kenji Obang  
Kevin Amoussou  
L'équipage bénévole  
de «La Demoiselle»  
Lynn Guex  
Marc Dechêne  
Marie-Christine Casenove  
Martine Neipp  
Noémie Cheval  
Olivier Roulin  
Pascal Michel, «La Demoiselle».  
Paul Ducommun  
Rose-Marie Sansonnens Mentha  
Sonja Bär  
Starhawk  
Tania Rochat

**Et toutes celles  
et ceux qui ont été oublié-e-s**



## PÔLE SUD

Centre socioculturel  
de l'Union Syndicale Vaudoise / USV  
Avenue Jean-Jacques Mercier 3  
1003 Lausanne - Flon  
Tél. 021 311 50 46  
Fax 021 312 99 45  
[www.polesud.ch](http://www.polesud.ch)  
[info@polesud.ch](mailto:info@polesud.ch)



**Abonnez-vous à la newsletter de Pôle Sud depuis notre site  
et restez au courant de nos activités en tout temps.**

Pôle Sud fait partie des 17 centres socioculturels gérés  
par la Fondation pour l'Animation Socioculturelle Lausannoise ([www.fasl.ch](http://www.fasl.ch)),  
subventionnée par la Ville de Lausanne.